

RAPPORT ANNUEL 2014 JAHRES- BERICHT 2014

OO **PRO VELO**
BIEL / BIENNE · SEELAND
JURA BERNOIS

COMITÉ

En 2014, le Comité a fait face à de nouveaux changements de direction. Manuel Stöcker a assuré le fonctionnement de l'association jusqu'en octobre 2014. La retraite à Bad Ramsach a permis de faire plus ample connaissance avec le nouveau directeur et d'aborder divers thèmes tel que le recrutement de membres, l'initiative des villes et le plan de réseau cycliste pour les villes de Bienne et Nidau.

Le Comité s'est réuni à onze reprises durant l'année 2014. Les principales activités de l'année ont résidé, comme d'habitude, dans les deux bourses et dans des mesures en matière de circulation et d'infrastructures cyclistes. L'ancrage de l'association dans le Jura bernois était également un point important. Carine Stucki-Steiner et Martin Geiser ont continué à développer les contacts et les activités dans cette région.

Dès mai 2014, le Comité a reçu le soutien de Hanspeter Schlegel. Cet ingénieur civil connaît bien la région puisqu'il a grandi à Nidau et habite à Bienne. Il est venu soutenir et décharger André König pour tous les thèmes relatifs aux aménagements cyclistes en région bienneoise.

Malheureusement, Manuel Stöcker a annoncé sa démission en été et le comité a à nouveau dû se mettre à la recherche d'un-e directeur-trice. Le Comité a rencontré plusieurs personnes intéressées et compétentes mais son choix s'est finalement porté sur Carine Stucki-Steiner, membre du Comité depuis 2011. Carine Stucki-Steiner a repris le flambeau pour les derniers mois de l'année. Une transition en douceur a permis la passation des dossiers de manière optimale.

VORSTAND

Im Jahr 2014 gab es einen Wechsel der Geschäftsleitung. Manuel Stöcker nahm die Position bis Ende Oktober 2014 ein. Im Rahmen der retraite in Bad Ramsach lernte der Vorstand den neuen Geschäftsführer besser kennen und vertiefte verschiedene Themen wie die Rekrutierung neuer Mitglieder, die Städteinitiative und den Bieler Velonetzplan.

Der Vorstand hat sich im 2014 zu elf Sitzungen getroffen. Die wichtigsten Themen waren die alljährliche Durchführung der zwei Börsen und verschiedene Massnahmen rund um den Verkehr und die Infrastruktur für

Velofahrende. Ein weiterer wesentlicher Punkt war die Verankerung von PRO VELO im Berner Jura. Die Beauftragten Carine Stucki-Steiner und Martin Geiser vertieften die diesbezüglichen Kontakte und bauten die Aktivitäten in der Region weiter aus.

Ebenfalls im 2014 konnten wir Hanspeter Schlegel für die Mitarbeit im Vorstand gewinnen. Der in Nidau aufgewachsene und heute in Biel lebende Bauingenieur ist mit der Region bestens vertraut. Er unterstützt André König bei der Arbeit an den verschiedenen verkehrstechnischen Dossiers.

Leider hat Manuel Stöcker im Sommer seine Kündigung eingereicht, so dass wiederum eine neue Geschäftsleitung gesucht werden musste. Der Vorstand traf sich mit verschiedenen interessanten Persönlichkeiten. Die Wahl fiel schlussendlich auf das Vorstandsmitglied Carine Stucki-Steiner. Eine sorgfältige Einarbeitung stellte die geordnete Übergabe der Dossiers sicher.

RETRAITE

Comme chaque année, le Comité a effectué sa retraite début février pour approfondir certains thèmes. Celle-ci a

eu lieu à l'hôtel Bad Ramsach au-dessus de Läubelfingen. Après avoir dressé un état des lieux, il s'agissait de développer des visions pour la nouvelle année. Comment, par exemple, gagner de nouveaux membres par le biais de Facebook et d'autres nouveaux médias? A quels autres endroits trouver de nouveaux membres? A quoi pourrait ressembler un réseautage avec d'autres associations? Dans sa recherche de visions, c'est le genre de questions que s'est posées le comité. Ensuite, des sujets concrets ont été abordés, tels un nouveau plan de réseau cyclable, un projet relatif à l'initiative des villes et le split modal à Bienne.

Malgré cette intense activité, les participants ont tout de même encore trouvé le temps de se baigner dans la piscine de l'hôtel et de profiter du sauna. L'excellente cuisine de l'endroit a également contribué à la bonne réussite de cette retraite.



Rue des Jardins / Gartenstrasse

RETRAITE

Wie jedes Jahr hat sich der Vorstand auch diesmal Anfangs Februar zurück gezogen, um intensiver an einzelnen Themen zu arbeiten. Im Hotel Bad Ramsach ob Läubelfingen ging es nach einer Bestandesaufnahme über die Tätigkeiten im Vorstand darum Visionen zu entwickeln fürs neue Jahr. Wie können beispielsweise neue Mitglieder über Facebook und weitere neue Medien gefunden werden? An welchen andern Orten gibt es Möglichkeiten, um neue Mitglieder zu finden? Wie kann eine Vernetzung mit weiteren Vereinen aussehen? Mit solchen Fragen beschäftigte sich der Vorstand auf der Visionssuche. Zum Abschluss ging es dann wieder um reale Dinge, wie einen neuen Velonetzplan, ein Projekt zur Städteinitiative und den Modalsplit in Biel.

Die intensive Arbeit liess trotzdem genügend Raum, um ausgiebig im haus-eigenen Bad zu baden und die Sauna zu geniessen. Zum guten Gelingen dieser

Retraite trug auch die gute Küche des Hotels bei.

VILLE DE BIENNE

TRAVAUX

Projet Ile de la Suze

Ce projet prévoit de créer une île entre la rue Gottstatt et la rue du Moulin, du côté Nord de la Suze, en prolongeant le canal Stebler (île du moulin). Celle-ci sera aménagée comme un parc, où plusieurs chemins sont prévus. L'un d'eux, qui traversera tout le parc, pourra également être emprunté par les cyclistes (itinéraire cyclable). Il est prévu de prolonger plus tard cet itinéraire vers l'Ouest du côté de la rue Gottstatt. Il faudra ensuite bifurquer sur la route normale.

Projet de la Place de la Gare

Le projet prévoit la suppression

de toute circulation sur l'ensemble de la Place de la Gare. Les places de parc à vélos en surface doivent disparaître. En compensation, une vélostation souterraine, qui comportera 480 places, verra le jour. Elle se situera entre l'entrée de la gare côté Est et le parking de la gare. L'accès se fera par une rampe. Tout comme la station actuelle de 405 places dans le parking de la gare, il s'agit d'un système de parage sur deux étages. On peut partir du principe que les deux stations appliqueront un tarif identique. Comme le trafic individuel motorisé (TIM) ne pourra plus traverser la place, la Place Guisan sera davantage fréquentée par le TIM. En raison des nombreux conflits d'intérêt, les demandes des cyclistes n'ont pu être prises en compte que partiellement. Toutefois dans l'ensemble, nous sommes favorables à ce projet.

Rue des Jardins

Le plan de réseau vélo prévoit, sur l'axe rue des Jardins, une liaison Nord-

Sud depuis le quai du Haut jusqu'à la route de Madretsch. Cet itinéraire cyclable a été garanti par contrat lors des nouvelles constructions. Mais comme la situation en matière de propriété a changé entretemps, cet itinéraire cyclable ne peut pas être réalisé pour l'instant. PRO VELO est intervenu auprès de l'administration municipale. Celle-ci a toutefois fixé ses priorités différemment.

CONSULTATIONS / OPPOSITIONS

AGGLOlac

En février 2014, PRO VELO a participé à la phase de consultation liée au concours d'idées AGGLOlac. Plusieurs projets sélectionnés ont élaborés des concepts de mobilité intéressants. De manière générale, PRO VELO soutenait l'idée d'un quartier en grande partie libéré des voitures et ceci tout particulièrement dans la zone proche du lac qui doit être réservée à la mobilité douce.

PRO VELO recommandait en outre que des directives claires soient établies pour la conception et le nombre de parkings à vélos. La quantité de places couvertes et sécurisées doit être suffisante, ceci particulièrement aux abords des établissements publics.

Transformations de l'hôtel Elite

L'hôtel Elite prévoit d'installer un centre de fitness à la place des salles de conférence. Au rez-de-chaussée, le restaurant actuel sera transformé en un restaurant « cha chà » de Migros. Nous parlons du principe qu'il y aura davantage de clients cyclistes, essentiellement en raison du centre fitness. Comme cette situation n'a pas été prise en compte et que la preuve du nombre de places de parc nécessaires fait défaut, le comité a décidé de déposer un recours contre la demande de permis de construire. Les négociations avec le propriétaire et la ville ont abouti à un accord. Entre autre, au moins 30 places de stationnements pour vélos devront être créées dans le voisinage de l'Elite.

STADT BIEL

BAULICHE MASSNAHMEN

Projekt Schüssinsel

Das Projekt sieht vor, zwischen der Gottstattstrasse und der Mühlestrasse auf der Nordseite der Schüss durch die Verlängerung des Steblerkanals (Mühleinsel) eine Insel zu schaffen, welche parkähnlich gestaltet werden soll. Es sind mehrere Wege durch diese Parklandschaft geplant, wobei einer dieser Wege durch den gesamten Park führt und auch von den Velofahrern genutzt werden darf (Veloroute). Es ist vorgesehen, dass diese Veloroute auf der Seite Gottstattstrasse später nach Westen fortgesetzt wird. Bis dahin wird man dort auf die normale Strasse einbiegen müssen.

Neugestaltung Bahnhofplatz

Das Projekt sieht vor, dass der gesamte Bahnhofplatz verkehrsfrei wird.

Die oberirdischen Veloabstellplätze sollen verschwinden. Als Ersatz wird eine unterirdische Velostation erstellt, welche Platz für 480 Velos bieten soll. Sie kommt in den Bereich zwischen dem Bahnhofseingang auf der Ostseite und dem Bahnhofparking. Die Station kann mit dem Velo über eine Rampe erreicht werden. Wie in der bereits bestehenden Station im Bahnhofparking, welches Platz für 405 Velos bietet, werden doppelstöckige Parksysteme verwendet. Es ist davon auszugehen, dass man bei beiden Stationen die gleichen Tarife anwenden wird.

Weil der motorisierte Individualverkehr (MIV) nicht mehr über den Platz fahren darf, gehen wir davon aus, dass vor allem der Guisan-Platz um einiges stärker beansprucht wird. Aufgrund der vielen Interessenkonflikte konnten sicher nicht alle Veloanliegen berücksichtigt werden. Im Grossen und Ganzen stehen wir dem Projekt aber positiv gegenüber.



Projet de la Place de la Gare / Neugestaltung Bahnhofplatz



AGGLOlac

Gartenstrasse

Die seit über 10 Jahren hängige Realisierung der Nord-Süd-Verbindung vom Oberen Quai bis zur Madretschstrasse verzögert sich weiter: Die Veloroute ist bei den realisierten Neubauten zwar vertraglich gesichert worden, weil aber die Besitzverhältnisse in der Zwischenzeit zu vielen Stockwerkeigentümern gewechselt haben, ist es der Stadt momentan zu mühsam, die Verhandlungen weiter zu führen! PRO VELO hat bei der Stadtverwaltung interveniert.

MITSPRACHEN / EINSPRACHEN

AGGLOlac

Im Februar 2014 beteiligte sich PRO VELO an der Mitwirkung zum Ideenwettbewerb AGGLOlac. Mehrere der ausgewählten Projekte verfügten über interessante Mobilitätskonzepte.

Grundsätzlich unterstützt PRO VELO die Idee eines autofreien Quartiers, wobei der Bereich in Ufernähe ausschliesslich für den Langsamverkehr reserviert bleiben muss.

PRO VELO fordert ausserdem, dass klare Richtlinien zur Art und Anzahl der Veloparkplätze erstellt werden. Es müssen geschützte und sichere Abstellplätze vorhanden sein, speziell auch in öffentlich zugänglichen Bereichen.

Umbau Elite

Im Hotel Elite soll anstelle von Konferenzräumen ein Fitnesscenter eingebaut werden und im Erdgeschoss wird das bestehende Restaurant in ein «cha chà» Restaurant der Migros umgebaut. Wir gehen davon aus, dass vor allem wegen dem Fitnesscenter eine Zunahme von velofahrenden Gästen zu verzeichnen sein wird. Weil diesem Umstand nicht Rechnung getragen wurde und ein Nachweis der erforderlichen Parkplätze fehlt, hat der Vorstand

beschlossen, gegen das Baugesuch eine Einsprache einzureichen. Die Verhandlungen mit dem Eigentümer haben zu einer Vereinbarung mit der Stadt geführt. Dabei sollen u.a. in der näheren Umgebung des Elite mindestens 30 Veloparkplätze erstellt werden.

POLITIQUE BIENNE SEELAND

Nous nous sommes consacrés aux impacts des travaux d'entretien effectués sur la rive Nord du lac, au Règlement sur les places de stationnement et à l'initiative des villes.

En ce qui concerne la future promotion du cyclisme à Bienne, nous espérons avoir fait un grand pas en avant grâce à l'Initiative des villes. Plusieurs séances et mises au net avec la ville ont donné le jour à un nouveau règlement qui pourrait être décisif pour la politique des transports biennoise à venir. Il

convient ici de remercier vivement Urs Scheuss pour son engagement.

Augmentation des accidents impliquant des vélos

Nous avons constaté avec inquiétude que les accidents de la circulation impliquant des cyclistes ont augmenté tant au niveau national qu'à Bienne. PRO VELO a donc porté à l'attention des autorités les nœuds et itinéraires dangereux qui doivent impérativement être assainis. Nous avons effectué une «visite» des lieux dangereux avec les médias, dans le but de promouvoir la tolérance et l'attention mutuelle, mais aussi de communiquer plus largement nos requêtes en matière de sécurité.

POLITIK BIEL SEELAND

Weiter beschäftigten wir uns mit den Auswirkungen der Unterhaltsarbeiten am linken Bielerseeufer, mit dem Parkierungsreglement der Stadt und mit der Städteinitiative.

Für die zukünftige Förderung des Veloverkehrs in der Stadt Biel erhoffen wir uns durch die Städteinitiative einen grossen Schritt gemacht zu haben. Mit vielen Sitzungen und Bereinigungen mit der Stadt entstand nun ein neues Reglement, das die Bieler Verkehrspolitik zukünftig prägen könnte. Einen grossen Dank gilt es dabei dem Einsatz von Urs Scheuss auszusprechen.

Vermehrte Unfälle mit Velofahrenden

Mit Besorgnis haben wir festgestellt, dass die Unfälle mit Velofahrenden sowohl national wie auch in Biel 2014 zunahmen. PRO VELO hat deshalb die Behörden über gefährliche Knoten und Routen hingewiesen, welche unbedingt saniert werden sollten. Dazu haben wir mit den Medien Begehungen durchgeführt, mit dem Ziel zum einen wieder mehr gegenseitige Toleranz und

Aufmerksamkeit zu schaffen aber auch um unsere Sicherheitsanliegen breiter zu kommunizieren.

POLITIQUE JURA BERNOIS

Lors de son assemblée 2014, PRO VELO Biel/Bienne-Seeland a ajouté la mention «Jura bernois» à son nom. Ce n'est pas qu'une simple étiquette: diverses activités se développent dans cette région.

Les travaux de la remise en état de l'A16 entre La Heutte et Bienne et la route cantonale entre La Neuveville et Bienne ont commencé. Dans les deux cas, nous avons formulés des propositions et lorsque les chantiers seront terminés, il en résultera une nette amélioration pour la sécurité des cyclistes.

Depuis 2014, Carine Stucki-Steiner et Martin Geiser retrouvent régulièrement deux membres du comité de l'ATE régionale afin de développer une stratégie commune aux deux associations. Le but étant de renforcer la présence des deux entités afin de promouvoir la mobilité douce et des pistes cyclables sécurisées. Le petit groupe ATE - PRO VELO a rencontré une représentante du Parc Chasseral et un représentant de l'Association régionale Jura Bienne (ARJB) pour discuter des éventuelles collaborations entre nos différents organismes. Lors de cette discussion, les deux membres de PRO VELO ont remarqué que des synergies sont possibles notamment avec l'ARJB en ce qui concerne les prises de positions sur de gros projets. Avec le Parc Chasseral, une collaboration est envisageable au niveau de la diffusion de l'information dans la zone du parc.

Le petit groupe PRO VELO-ATE a également participé à une séance de la commission «Travaux publics, transports et énergie» du Conseil du Jura bernois. L'échange s'est porté sur les compétences de chacun.

En outre, le groupe s'est déplacé un matin à Moutier pour récolter des si-

gnatures pour la pétition de l'ATE en faveur du maintien de la ligne ferroviaire Moutier – Soleure. D'autres actions de terrain sont envisagées et nous souhaitons améliorer le contact avec les communes du Jura bernois, qui sont généralement responsables des aménagements et des infrastructures cyclistes.

POLITIK BERNER JURA

Im Rahmen der Mitgliederversammlung 2014 hat PRO VELO Biel/Bienne-Seeland seinen Namen mit dem Zusatz «Jura bernois» ergänzt. Dass wir es nicht bei dem Namenswechsel belassen, zeigen die verschiedenen Aktivitäten, welche in der Region vorwärtsgetrieben werden.

Im Zusammenhang mit den Arbeiten rund um die Sanierung der A16 zwischen La Heutte und Biel und der Kantonsstrasse zwischen La Neuveville und Biel haben wir uns mit Vorschlägen eingebracht. Nach Beendigung der Arbeiten werden diese Teilstücke für den Veloverkehr sicherer sein.

Seit 2014 treffen sich Carine Stucki-Steiner und Martin Geiser regelmässig mit zwei Exponenten des VCS zur Strategieentwicklung. Das gemeinsame Ziel ist die Erhöhung der Präsenz im Berner Jura und die Förderung des Langsamverkehrs sowie der Velostrecken. Die Gruppe VCS/PRO VELO hat sich zudem mit je einer Vertreterin und einem Vertreter des «Parc Chasseral» und der «Association régionale Jura Bienne (ARJB)» getroffen. Mit der ARJB sind Synergien im Bereich der Stellungnahmen zu Grossprojekten möglich, während im Rahmen der Zusammenarbeit mit dem «Parc Chasseral» die Informationsvermittlung im Park im Mittelpunkt steht.

Die Gruppe VCS/PRO VELO begab sich an eine Sitzung der Kommission «Bau, Verkehr und Energie» des «Conseil du Jura bernois». Dabei handelte es sich um einen Austausch, bei dem die jewei-



A16: améliorations pour les cyclistes / A16: Verbesserungen für die Velofahrenden

ligen Kompetenzen der Beteiligten hervorgehoben wurden.

In Moutier hat die Gruppe «Berner Jura» von PRO VELO zusammen mit dem VCS Unterschriften für die Petition zur Erhaltung der Bahnlinie Moutier – Solothurn gesammelt.

Verschiedene weitere Aktivitäten sind geplant. Wir möchten insbesondere den Kontakt mit den Gemeinden des Berner Jura ausbauen, um im Bereich Strassenbau und Veloinfrastruktur Einfluss nehmen zu können.

POLITIQUE CANTON DE BERNE

Consultation pour le plan sectoriel cycliste

Le plan sectoriel cycliste est en quelque sorte une annexe au plan directeur cantonal. Augmenter la part de circulation piétonne et cycliste en créant un réseau plus attractif et plus sûre est

un objectif stratégique cantonal. Le plan sectoriel sert donc à concrétiser cet objectif en indiquant les dispositions à prendre pour coordonner les itinéraires cyclistes et les ancrer dans l'aménagement du territoire.

Afin de prioriser les aménagements futurs ou en cours de réalisation, un système de classification des itinéraires a été établi selon leur degré d'importance.

En participant à la consultation, PRO VELO demandait par exemple que l'importance de certains tracés soit revue à la hausse. Il s'agit entre autre des tronçons Frinvilier – Orvin-Evilard, Tüscherz – La Neuveville, Court – Moutier, Tavannes – Tramelan – Saignelégier. PRO VELO demandait également que le plan du réseau cycliste Bienne-Nidau soit intégré au plan sectoriel cantonal.

POLITIK KANTON BERN

Mitwirkung Sachplan Veloverkehr

Der Sachplan Veloverkehr ergänzt den kantonalen Richtplan bezüglich des Sachbereichs Veloverkehr. Er unterstützt das strategische Ziel, den Anteil des Langsamverkehrs zu erhöhen und gleichzeitig dessen Sicherheit und Attraktivität zu verbessern. Der Plan fokussiert auf die Bedeutung der einzelnen Netzteile und setzt Prioritäten bei jenen Routen, bei denen eine grosse Wirkung für den Veloverkehr zu erwarten ist.

Im Rahmen der Mitwirkung verlangte PRO VELO, dass die Bedeutung bestimmter Routen nach oben korrigiert wird. Unter Anderem handelt es sich dabei um die Teilstücke Frinvilier – Orvin – Evilard, Tüscherz – La Neuveville, Court – Moutier und Tavannes – Tramelan – Saignelégier. PRO VELO forderte ebenfalls, dass der Bieler Velonetzplan in den Sachplan Veloverkehr aufgenommen wird.

CONFÉDÉRATION

A5 – branches ouest et est, mesures d'accompagnement en matière de circulation (MaC)

2014 fut une année de transition, puisque les bureaux travaillent en ce moment à l'élaboration du projet d'exécution. Seule la jonction complète d'Orpond a dû être évaluée. Nos critiques étaient dirigées contre les MaC insuffisantes. Le plan directeur MaC élaboré pour la branche Est en 2013 ne doit pas être complété pour la jonction complète. Ce qui omet de prendre en considération une requête importante de la procédure de participation : « Afin que la jonction complète d'Orpond permette de délester du TIM le tronçon entre Orpond et la place de la Croix, les MaC doivent être mises en œuvre de manière stricte. Un désengorgement ne se fera sentir que lorsque le TIM dans le secteur de la place du Breuil, plus particulièrement aux abords du sous-voies de la rue de Madretsch qui représente un danger

pour la mobilité douce, sera stoppé dans le cadre des MaC. » Nous n'excluons donc pas une opposition.

A16

Les derniers kilomètres de la Transjurane (A16) seront ouverts à la circulation en 2016. Il en résulte déjà des améliorations pour les cyclistes, notamment dans la Vallée de Tavannes où il est possible de pédaler sans emprunter la route cantonale.

D'importants travaux de réfection vont débiter entre Bienne et La Heutte. PRO VELO a pris connaissance avec intérêt du projet de l'OFROU (Office fédéral des routes) pour l'assainissement de cette liaison importante entre le Seeland et le Jura bernois. Les plans qui ont été présentés indiquent que la sécurité des cyclistes sera assurée durant les travaux. Lorsque ces derniers seront achevés, les nouvelles pistes cyclables seront plus larges, plus simples à emprunter et moins dangereuses.

Il est prévu qu'une piste à deux sens soit intégrée le long de la route actuelle qui relie Bienne à Péry. Elle sera prolongée jusqu'à La Heutte en suivant l'ancienne route cantonale. Cela permettra de pédaler avec plus de sécurité pour passer les Gorges du Taubenloch, tant à la montée et qu'à la descente.

Une alternative, plus « touristique », sera également construite entre Péry et Frinvilier. Il s'agit d'une voie lente ayant au plus une pente de 6 %. Elle passera à côté de la cimenterie Vigier jusqu'à Rondchâtel, puis contournera l'ancienne fabrique de pâte à papier et suivra la Suze jusqu'à Frinvilier. PRO VELO espère vivement que ces nouveaux tracés se réaliseront le plus vite possible. Même s'il subsiste des inconnues à l'entrée de Bienne, ils constituent une réelle amélioration pour les adeptes de la petite reine.

BUND

A5 – West- und Ostast, verkehrlich flankierende Massnahmen (VfM)

2014 war diesbezüglich ein Übergangsjahr, da im Moment die Büros an der Ausführungsplanung arbeiten. Einzig der Vollanschluss Orpund musste beurteilt werden. Unsere Kritik betrifft dabei die ungenügenden vfM. Der für den Westast 2013 ausgearbeitete vfM-Richtplan müsse durch den Vollanschluss nicht ergänzt werden. Dies berücksichtigt eine wichtige Eingabe aus der Mitwirkung nicht: «Damit der Vollanschluss Orpund zu der erwarteten Entlastung zwischen Orpund- und Kreuzplatz vom MIV führt müssen entsprechende vfM konsequent umgesetzt werden. Eine Entlastungswirkung wird erst zu tragen kommen, wenn der MIV im Bereich des Brühlplatzes, insbesondere bei der für den Langsamverkehr gefährlichen Bahnunterführung an der Madretschstrasse, im Rahmen der vfM unterbunden wird.» Wir schliessen eine Einsprache somit nicht aus.

A16

Die letzten Kilometer der Transjurane (A16) werden im Jahr 2016 eröffnet. Daraus ergeben sich schon jetzt Verbesserungen für die Velofahrenden. Beispielsweise im Vallée de Tavannes, wo die Kantonsstrasse nun von Velos befahren werden kann. Zwischen Biel und La Heutte erfolgen zudem wichtige Sanierungsarbeiten. PRO VELO hat mit Interesse vom Projekt des ASTRA (Bundesamt für Strassen) zur Sanierung dieser wichtigen Verbindung zwischen dem Seeland und dem Berner Jura Kenntnis genommen. Die Pläne zeigen, dass die Sicherheit der Velofahrenden während den Sanierungsarbeiten gewährleistet ist. Nach der Ausführung werden die Velowege breiter, einfacher zu befahren und weniger gefährlich sein. Es ist vorgesehen, dass entlang der bestehenden Strecke zwischen Biel und Péry ein Veloweg entsteht, welcher bis La Heutte entlang der alten Kantonsstrasse weitergeführt wird. Das Projekt er-

möglicht die sichere Umfahrung des Gebiets der Taubenlochschlucht auf velofreundlichen Wegen, und dies in beide Richtungen. Eine etwas «touristische» Variante wird zwischen Péry und Frinwillier gebaut. Dabei handelt es sich um eine «Langsamstrecke» mit einer maximalen Steigung von 6%. Sie führt vorbei an der Zementfabrik Vigier bis nach Rondchâtel und von dort via der alten Papierfabrik entlang der Schüss bis nach Frinwillier. PRO VELO wünscht, dass diese Abschnitte möglichst schnell fertiggestellt werden. Obwohl Eingangs Biel noch Unklarheiten bestehen, stellen diese Strecken für die Velofahrenden einen echten Fortschritt dar.

ACTIVITES

Cours de conduite cycliste

Pendant et après la retraite des moniteurs organisée par Barbara Prinz en novembre 2013, celle-ci a reçu diverses démissions de monitrices et moniteurs de longue date. Pour elle, une situation totalement nouvelle et en même temps un important défi: il s'agissait de trouver suffisamment de monitrices et moniteurs pour la future saison 2014.

Grâce à Manuel, le secrétaire, nous avons cherché des personnes intéressées, par le biais de Facebook. Barbara Prinz a élaboré un flyer, qu'elle a personnellement distribué dans différents lieux de formation. Le succès a été total. Douze personnes se sont annoncées et Barbara Prinz les a invitées à une rencontre d'information. Exception faite de trois personnes, toutes les monitrices et moniteurs auxiliaires ont pu se répartir les différentes dates de cours. Huit d'entre eux se sont déjà inscrits pour le cours de moniteur 1 en mars 2015 à Olten. Ce qui donne un nouvel élan et amène de nouvelles impulsions dans l'équipe de moniteurs. Cette année, cette dernière a été fortement sollicitée, nous tenons donc à la remercier chaleureusement.

Comparativement à l'an passé, le nombre de participants à nos cours de

conduite cycliste a légèrement reculé. Pourtant ceux qui se sont décidés à participer à l'un d'entre eux ont vécu en notre compagnie des moments passionnants, enrichissants et constructifs sur le plan social.

A Kallnach, nous avons reçu, sans annonce préalable, la visite du Conseil de sécurité routière, qui a réalisé un audit. Conclusion dudit Conseil: «Nous avons assisté à un cours bien préparé et qui s'est parfaitement bien déroulé. La compétence professionnelle et sociale des responsables des cours est très élevée.» Une telle évaluation a été très appréciée par toutes les monitrices et tous les moniteurs, qui voient ainsi leurs efforts reconnus.

Nous nous préparons à aborder la saison 2015 avec nombre de nouveaux visages, de nouvelles impulsions et idées.

Action vélo pour la Football Academy 2014

PRO VELO a été sollicitée par la Credit Suisse Football Academy Biel/Bienne pour rapprocher un peu plus

19 jeunes joueuses de football du deux-roues. Nous avons relevé ce défi à deux et avons montré aux adolescentes que l'entretien d'un vélo n'est finalement pas si compliqué. Après quelques hésitations, elles se sont finalement risquées à regarder leur véhicule de plus près. Le temps imparti était cependant à notre avis un peu trop court, ce qui ne nous a pas permis de réaliser tous les travaux. Ce fut malgré tout suffisant pour s'intéresser au guidon, aux freins et aux vitesses.

Les retours ont été tout à fait positifs et nous nous réjouissons chaque fois que nous rencontrons l'une des participantes en ville.

Bourses

La météo s'est montrée clémente lors des bourses aux vélos du 26 avril et du 13 septembre 2014. Concrètement, cela signifie: légère nébulosité, températures pas trop élevées et pas une goutte de pluie. En présence de telles conditions météorologiques, des centaines de visiteurs ont afflué sur le site de l'aire Feldschlösschen située juste derrière la

gare. En ce qui concerne le chiffre d'affaire, les deux éditions ont été placées sous une bonne étoile, puisque des résultats record ont été annoncés. En tout, le nombre de vélos vendus n'a pas été plus élevé que lors des autres années. Mais, comme beaucoup de vélos dans les gammes de prix moyen et supérieur ont trouvé preneur, les résultats des éditions précédentes ont pu être dépassés.

Une fois encore, nous tenons à remercier les nombreuses et nombreux bénévoles. Sans eux, la réalisation sans heurt des bourses aux vélos serait tout simplement impossible! Enfin, le fait que la ville nous autorise à installer nos affiches sur des sites centraux revêt d'une grande importance. Il ne faut pas sous-estimer l'effet publicitaire!

Fête des membres

La fête des membres a eu lieu le 22 août 2014 au Kreuz de Nidau. La salle et sa scène se prêtaient au mieux à l'animation du groupe «Zirkologik», qui a exécuté ses tours de forces artistiques en compagnie des nombreux enfants pré-

sents, mais aussi de quelques adultes. Les membres avaient apporté diverses salades et desserts pour le «buffet canadien», tandis que la viande crépitait sur le grill. Ainsi, jeunes et moins jeunes ont bavardé dans une atmosphère détendue et décontractée et profité de la soirée en toute simplicité.

Fête des enfants

La fête des enfants de Bienne a eu lieu le 9 août 2014. Un événement devenu incontournable qui fait la joie des enfants, tout aussi bien que celle des parents. L'énergie consacrée chaque année à la mise en place d'un programme varié est impressionnante. C'est clair, PRO VELO ne peut pas manquer cela! Les deux vélos à frappés ont remporté les faveurs du public. Nos jeunes bénévoles peinaient à suivre avec la préparation des frappés qui étaient ensuite mélangés dans les shakers à grands coups de pédales. Cette activité se veut ludique tout en faisant la promotion du vélo comme un moyen de transport utile et respectueux de l'environnement.



Cours de conduite cycliste / Velofahrkurse

Sondage «Notes biennoises»

Chaque trimestre, les membres francophones reçoivent la publication romande «PRO VELO» info qui contient les «Notes biennoises» (2 ou 4 pages d'informations locales). Nous remercions chaleureusement Carine Stucki-Steiner qui en a assumé la rédaction durant plusieurs années. Depuis l'automne, cette responsabilité a été confiée à Martin Geiser. Le numéro de septembre contenait un questionnaire de satisfaction et les réponses sont très positives. Nous sommes heureux que ce bulletin soit apprécié et nous tiendrons compte des suggestions exprimées. Merci pour les propositions. En accord avec le Comité, il recevra un nouveau titre, dès 2015 les Notes biennoises se nommeront «Cyclo-Brèves». Nous espérons que cette nouvelle appellation, faisant clairement référence aux courtes informations cyclistes, rencontre un bel écho.

AKTIVITÄTEN

Velofahrkurse

Während und nach der Leiterkursretraite die Barbara Prinz im November 2013 durchgeführt hat, bekam sie etliche Austritte langjähriger LeiterInnen. Für sie eine völlig neue Situation, zugleich eine enorme Herausforderung genügend LeiterInnen für die kommende Saison 2014 zu stellen.

Dank Manuel, dem Geschäftsführer, suchte sie via Netzwerk Facebook interessierte Menschen. Ebenso kreierte Barbara Prinz einen Flyer, welchen sie an diversen Ausbildungsstätten eigenhändig verteilte. Es war ein voller Erfolg. Es meldeten sich 12 Personen, welche Barbara Prinz zu einem Treffen und einer Infostunde einladen konnte. Bis auf drei Personen konnte sie alle als HilfsleiterInnen auf die verschiedenen Kursdaten einteilen. Von diesen neun Personen, haben sich acht engagierte Frauen und Männer für den Leiterkurs 1 im März 2015 in Olten,

eingeschrieben. Es gibt neuen Schwung im Leiterteam, das bringt neue Impulse. Das bestehende Leiterteam musste dieses Jahr voll mitanpacken, was wir hier mit einem herzlichen Dankeschön, betonen wollen.

Die Teilnehmerzahl an den Velofahrkursen ist gegenüber dem Vorjahr leicht zurückgegangen, doch diejenigen, die sich aufgemacht haben, um am Kurs teilzunehmen, für diese wie auch für uns waren es wie immer spannende, lehrreiche und sozial konstruktive Momente.

In Kallnach besuchte uns der Verkehrssicherheitsrat, unangemeldet und auditierte uns. Fazit des Verkehrssicherheitsrats: «Wir haben einen gut vorbereiteten und perfekt durchgeführten Kurs erlebt. Die Kursleiter haben eine hohe Fach- und Sozialkompetenz.» So eine Beurteilung tut allen LeiterInnen sehr wohl, wenn man sieht, dass die Anstrengungen wertgeschätzt werden.

Mit viel neuen Gesichtern, Impulsen und Ideen machen wir uns auf in die Saison 2015.



Football Academy 2014

Veloaktion Football Academy 2014

PRO VELO wurde von der Credit Suisse Football Academy Biel/Bienne angefragt, ob wir 19 jungen Fussballerinnen, an einem Abend das Velo ein bisschen näher bringen wollen. Wir stellten uns zu zweit dieser Herausforderung und zeigten am 24. April den jungen Frauen im Oberstufenalter wie einfach ein Velo gewartet werden kann. Nach einigem Zögern wagten sie sich ihr Fahrzeug einmal genauer anzuschauen. Die Zeit war aus unserer Sicht leider ein wenig kurz, so dass nicht alle Arbeiten erledigt werden konnten. Für einige Lenker, Bremsen und Schaltungen reichte es trotzdem.

Die Rückmeldungen waren durchwegs positiv und es freut uns jedes Mal, wenn wir eine Teilnehmerin in der Stadt kreuzen.

Velobörsen

Das Wetter meinte es gut mit den Velobörsen vom 26. April und 13.

September 2014. Im konkreten Fall hiess dies: leichte Bewölkung, nicht allzu warme Temperaturen und kein Regen. Bei solchem Wetter strömen jeweils hunderte von Besucherinnen und Besucher auf das Gelände des Feldschlösschenareals, gleich hinter dem Bahnhof Biel. Beide Austragungen standen in Bezug auf den Umsatz unter einem guten Stern, denn es durften Rekordergebnisse vermeldet werden. Insgesamt wurden zwar nicht mehr Velos als in anderen Jahren verkauft. Da aber viele Velos aus dem mittleren- und höheren Preissegment ihre Abnehmer fanden, konnten die Ergebnisse aus den letzten Jahren übertroffen werden.

Wiederum gilt es den zahlreichen Helferinnen und Helfern zu danken. Ohne sie wäre die reibungslose Durchführung der Velobörse ganz einfach nicht möglich! Sehr wichtig ist ausserdem, dass uns die Stadt Biel ermöglicht, unsere Plakate an zentralen Standorten aufzustellen. Der entsprechende Werbeeffekt ist nicht zu unterschätzen!

Mitgliederfest

Das Mitgliederfest fand am 22. August 2014 im Kreuz Nidau statt. Der Saal mit seiner Bühne eignete sich wunderbar für die Animation der Gruppe «Zirkologik», welche mit den zahlreich anwesenden Kindern aber auch mit einigen Erwachsenen artistische Kunststücke aufführte. Im Rahmen des «Canadian Buffets» brachten die Mitglieder verschiedene Salate und Desserts mit, während auf dem Grill das Fleisch brutzelte. All dies trug dazu bei, dass sich Jung und nicht ganz so Jung in gelöster und ungezwungener Stimmung über dies und jenes austauschen und ganz einfach den Abend geniessen konnten.

Kinderfest

Am 9. August 2014 fand das Bieler Kinderfest statt, ein inzwischen kaum mehr wegzudenkender Anlass, der Kinder und Eltern gleichermaßen begeistert. Es ist beeindruckend, welche

Energie die Organisation Jahr für Jahr in das abwechslungsreiche Programm steckt. Klar darf da auch PRO VELO nicht fehlen. Die beiden Frappé-Velos erfreuten sich grosser Beliebtheit. Unsere jugendlichen Helferinnen und Helfer kamen kaum nach mit dem Vorbereiten der Frappés, welche danach mit bedingungslosem Einsatz durch den Antrieb der Velos in einem Mixbecher verrührt werden. Die Aktion soll einerseits Spass machen, gleichzeitig aber auch für das Velo als sinnvolles und umweltfreundliches Verkehrsmittel werben.

Sondage «Notes biennoises»

Einmal pro Quartal erhalten die französischsprachigen Mitglieder die Zeitschrift «Pro Velo info», welche die «Notes biennoises» enthält (2 oder 4 lokale Informationsseiten). Wir bedanken uns herzlich bei Carine Stucki-Steiner, welche während mehrerer Jahre für die Redaktion der Seiten verantwortlich war. Seit diesem Herbst hat Martin Geiser die Verantwortung dafür übernommen. Die September-Ausgabe enthielt einen Fragebogen über die Zufriedenheit der Lesenden. Wir sind glücklich über die positiven Rückmeldungen und werden die eingegangenen Vorschläge einbeziehen. Der Vorstand hat entschieden, dass die «Notes biennoises» ab 2015 in «Cyclo-Brèves» umbenannt werden. Wir hoffen, dass diese Namensänderung, welche sich auf den Charakter der Nachrichten in Kurzform bezieht, positiv aufgenommen wird.

PRO VELO SUISSE

Bike to work/bike2school

L'opération d'envergure nationale visant à promouvoir le vélo en entreprise a, cette année aussi, connu un fort succès. Du 1er mai au 30 juin 2014, 50 190 pendulaires ont enfourché leur bicyclette pour effectuer au moins une partie du trajet jusqu'à leur travail. Selon le même principe, Bike2school encourage écolières et écoliers à se rendre à l'école

à vélo. Les deux actions connaissent un succès croissant et de nombreuses entreprises et écoles de la région biennoise y participent.

Villes cyclables

Tous les quatre ans, un sondage relatif à l'accueil réservé aux cyclistes dans les villes suisses est réalisé. Les cyclistes peuvent évaluer les infrastructures locales. La Ville de Bienne est arrivée en troisième position dans la catégorie des villes de moyenne importance. Par contre, au classement général, toutes catégories confondues, elle se place au onzième rang.

PRO VELO SCHWEIZ

Bike to work/bike2school

Das nationale Projekt zur Förderung des Velos in den Betrieben war auch dieses Jahr ein grosser Erfolg. Insgesamt 50 190 Pendler nahmen mindestens ein Teilstück Ihres Arbeitswegs

unter die Räder. Nach dem gleichen Prinzip werden Kinder mit Bike2school ermutigt, den Schulweg mit dem Velo zu absolvieren. Beide Projekte erfreuen sich zunehmender Beliebtheit. Die Anzahl Betriebe und Schulen, die beim Projekt mitmachen, wächst stetig.

Velostädte

Alle vier Jahre wird eine nationale Umfrage zur Velofreundlichkeit der Schweizer Städte durchgeführt. Velofahrende können dabei die lokale Infrastruktur bewerten. Die Stadt Biel erzielte in der Kategorie der mittelgrossen Städte den dritten Rang. Im Gesamtranking aller Städte reichte es allerdings nur für Rang 11.

NOS REMERCIEMENTS

Donatrices et donateurs

Nous remercions nos membres, les donatrices et donateurs pour leur sou-

ten financier et les volontaires pour leur implication lors des actions et événements. Un «merci» particulier à toutes les personnes qui, en coulisse, s'engagent bénévolement pour PRO VELO.

UNSER DANK

Gönnerinnen und Gönner

Wir danken unseren Mitgliedern, den Gönnerinnen und Gönnern für ihre finanzielle Unterstützung und allen Helferinnen und Helfern für ihren Einsatz bei Aktionen und Anlässen. Ein besonderes Dankeschön gilt auch jenen Personen die sich im Hintergrund immer wieder ehrenamtlich für PRO VELO einsetzen.



Bike To Work

Pro Velo Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois
2502 Biel/Bienne

sekretariat@pro-velo-biel.ch /
sekretariat@pro-velo-bienne.ch
www.pro-velo-biel.ch / www.pro-velo-bienne.ch